

Distr.
GENERAL

E/CN.4/Sub.2/AC.4/2002/6
8 May 2002

ARABIC
Original: ENGLISH

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة حقوق الإنسان

اللجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان

الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين

الدورة العشرون

٢٢-٢٦ تموز/يوليه ٢٠٠٢

البند ٨ من جدول الأعمال المؤقت

مسائل أخرى

صندوق التبرعات لصالح السكان الأصليين

مذكرة من الأمانة

تتضمن هذه المذكرة التوصيات التي اعتمدها مجلس أمناء صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين في مشاوراته المعقودة في فترة ما بين الدورتين في آذار/مارس ٢٠٠٢ وفي دورته الخامسة عشرة المعقودة في جنيف في الفترة من ٣ إلى ٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٢. ووافقت المفوضة السامية لحقوق الإنسان، بالنيابة عن الأمين العام، على هذه التوصيات في ٢٧ آذار/مارس و١٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٢ على التوالي.

ولاية الصندوق

١- أنشأت الجمعية العامة صندوق الأمم المتحدة للتبرعات لصالح السكان الأصليين بموجب القرار ١٣١/٤٠ المؤرخ ١٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥ من أجل مساعدة ممثلي جماعات السكان الأصليين ومنظماتهم على المشاركة في مداولات الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين التابع للجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان، بواسطة التبرعات المقدمة من الحكومات والمنظمات غير الحكومية والكيانات الخاصة أو العامة الأخرى. وقررت الجمعية العامة، في القرار ١٥٦/٥٠ المؤرخ ٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، أن يُستخدم الصندوق أيضاً لمساعدة ممثلي جماعات السكان الأصليين ومنظماتهم على المشاركة في مداولات الفريق العامل بين الدورات المفتوح العضوية التابع للجنة حقوق الإنسان، الذي أنشأته اللجنة بقرارها ٣٢/١٩٩٥، بصيغته التي وافق عليها المجلس الاقتصادي والاجتماعي في القرار ٣٢/١٩٩٥ المؤرخ ٢٥ تموز/يوليه ١٩٩٥.

٢- ووسعت الجمعية العامة مرة أخرى ولاية الصندوق في قرارها ١٤٠/٥٦ المؤرخ ١٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، إذ قررت أن يُستخدم الصندوق أيضاً لمساعدة ممثلي جماعات السكان الأصليين ومنظماتهم على المشاركة، بصفة مراقبين، في دورات المنتدى الدائم لقضايا السكان الأصليين. ونفذت أمانة الصندوق ومجلس أمنائه هذه الولاية فوراً (انظر الفقرتين ٦ و٧ أدناه).

مجلس الأمناء

٣- تتمثل ولاية مجلس الأمناء، وفقاً لقرارات الجمعية العامة المذكورة أعلاه، في إسداء المشورة إلى الأمين العام فيما يتعلق بإدارة الصندوق عن طريق المفوضية السامية لحقوق الإنسان. ويتألف المجلس من خمسة أشخاص من ذوي الخبرة المناسبة في القضايا التي تمس السكان الأصليين، وهم يعملون بصفتهم الشخصية كخبراء تابعين للأمم المتحدة. ويعين الأمين العام، بالتشاور مع الرئيس الحالي للجنة الفرعية لتعزيز وحماية حقوق الإنسان، أعضاء المجلس لمدة ثلاث سنوات قابلة للتجديد، مع المراعاة الواجبة للتوزيع الجغرافي العادل. ويكون أحد أعضاء المجلس على الأقل ممثلاً لمنظمة للسكان الأصليين معترف بها على نطاق واسع.

٤- والأعضاء الخمسة الذين عينهم الأمين العام لمدة ثلاث سنوات تنتهي في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ هم أنفسهم خبراء من السكان الأصليين، وفيما يلي أسمائهم: السيد مايكل دودسون (أستراليا)، والسيدة ناومي ن. كيبوري (كينيا)، والسيد خوسيه كارلوس موراليس موراليس (كوستاريكا)، والسيدة توف س. بيترسن (غرينلاند/الدانمرك)، والسيدة فيكتوريا تاوولي - كوروبوز (الفلبين؛ رئيسة المجلس).

المستفيدون من الصندوق

٥- وضع كل من الجمعية العامة ولجنة حقوق الإنسان والأمين العام معايير انتقاء المستفيدين، بناءً على توصيات مجلس الأمناء (انظر المرفق الأول).

المشاورات المعقودة بين الدورتين بشأن ولاية الصندوق الجديدة

٦- فور اعتماد الجمعية العامة القرار ١٤٠/٥٦ الذي وسعت بموجبه ولاية الصندوق، عمت أمانة الصندوق على نطاق واسع استمارات طلبات لتسمح لممثلي منظمات السكان الأصليين وجماعاتهم بتسمية مرشحين لكي يحضروا، بصفة مراقبين، الدورة الأولى للمنتدى الدائم لقضايا السكان الأصليين التي ستُعقد في نيويورك في الفترة من ١٣ إلى ٢٤ أيار/مايو ٢٠٠٢. وتلقت أمانة الصندوق من منظمات السكان الأصليين وجماعاتهم ما يزيد على ٤٠٠ طلب لهذا الغرض وحللتها وبتت في مقبوليتها.

٧- وخلال المشاورات المعقودة بين الدورتين، نظر مجلس الأمناء في ٣٢٣ طلباً مقبولاً. وأوصى المجلس بتقديم ٢٥ منحة سفر، آخذاً في اعتباره معايير الانتقاء والمبلغ الذي سبقت الموافقة عليه في خطة التكاليف لعام ٢٠٠٢ بناءً على توصيات المجلس في دورته الرابعة عشرة (١٣٨ ٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة). ووافقت المفوضة السامية لحقوق الإنسان، بالنيابة عن الأمين العام، على هذه التوصيات في ٢٧ آذار/مارس ٢٠٠٢. وأبلغت أمانة الصندوق والمجلس جميع مقدمي الطلبات بالقرارات المتخذة بشأن طلباتهم. وترد قائمة المستفيدين في المرفق الثاني.

الدورة الخامسة عشرة لمجلس الأمناء

٨- بحث مجلس الأمناء، خلال الجلسات الست لدورته الخامسة عشرة المعقودة في جنيف في الفترة من ٣ إلى ٥ نيسان/أبريل ٢٠٠٢، المعلومات التي أعدها الأمانة بشأن ما يلي: الحالة المالية للصندوق؛ والتبرعات الجديدة المدفوعة والتبرعات المعلنة من الحكومات منذ الدورة الرابعة عشرة؛ وطلبات الحصول على منح سفر جديدة لحضور الدورة العشرين للفريق العامل المعني بالسكان الأصليين؛ وطلبات الحصول على منح سفر جديدة لحضور الدورة الثامنة للفريق العامل الذي أنشئ لوضع مشروع إعلان للأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية. والتقى المجلس أيضاً بممثلي الحكومات المانحة خلال اجتماعه السنوي مع المانحين، وبممثلي منظمات غير حكومية متخصصة، ومركز الشعوب الأصلية للتوثيق والبحث والإعلام، واللجنة الدولية لهنود الأمريكيتين، ومجلس الكنائس العالمي؛ ومدير أحد البرامج في معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث.

٩- وترد في المرفق الثالث قائمة بالتبرعات المدفوعة في الوقت المناسب للدورة الخامسة عشرة للمجلس وبالتبرعات المعلنة.

تنفيذ ولاية الصندوق الجديدة بشأن المنتدى الدائم

١٠- لاحظ المجلس بارتياح أن أمانته قامت، خلال فترة ما بين الدورتين، بتنفيذ الولاية الجديدة التي أنشأتها الجمعية العامة لتمكين ٢٥ مراقباً من السكان الأصليين بحضور الدورة الأولى للمنتدى الدائم لقضايا السكان الأصليين بعد عملية اختيار وفحص شملت أكثر من ٤٠٠ طلب. وأعرب المجلس عن تقديره لموافقة المفوضة السامية الفورية على التوصيات، بالنيابة عن الأمين العام، ولتوجيه رسائل إلى المستفيدين تعلمهم بذلك. وقد استُهل هذا الإجراء ونُفذ في فترة وجيزة للغاية على نحو نال رضى المجلس.

١١- وأوصى المجلس بأن يدعو مكتب المنتدى الدائم في دورته الأولى التي ستُعقد في أيار/مايو ٢٠٠٢ رئيس المجلس أو أي عضو آخر من أعضائه أو من أعضاء أمانة المجلس والصندوق للإدلاء ببيان يعرض فيه ولاية الصندوق الجديدة ويقدم معلومات عن تنفيذها.

١٢- وأوصى المجلس بأن يتناول الأمين العام تنفيذ هذه الولاية الجديدة في تقريره عن فترة السنتين إلى الدورة السابعة والخمسين للجمعية العامة وفي تقرير خاص عن الموضوع نفسه يقدم إلى المنتدى الدائم كوثيقة من وثائق دورته الأولى.

تنفيذ التوصيات المعتمدة في الدورة الرابعة عشرة

١٣- لاحظ المجلس بارتياح أن أمانته قد نفذت جميع التوصيات المعتمدة في دورته الرابعة عشرة المعقودة في عام ٢٠٠١ (انظر E/CN.4/Sub.2/AC.4/2001/4).

النظر في الطلبات الجديدة للحصول على المنح

١٤- نظر المجلس في الطلبات التالية:

(أ) مائتان واثنان وثلاثون (٢٣٢) طلباً جديداً مقبولاً للحصول على منح لتغطية تكاليف السفر وبدل المعيشة اليومي لممثلي منظمات وجماعات السكان الأصليين من أجل حضور الدورة العشرين للفريق العامل المعني بالسكان الأصليين، المقرر عقدها في جنيف في الفترة من ٢٢ إلى ٢٦ تموز/يوليه ٢٠٠٢؛

(ب) سبعة وعشرون (٢٧) طلباً جديداً مقبولاً للحصول على منح لتغطية تكاليف السفر وبدل المعيشة اليومي للممثلين لحضور الدورة الثامنة للفريق العامل الذي أنشأته لجنة حقوق الإنسان بموجب قرارها ٣٢/١٩٩٥ لوضع مشروع إعلان للأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية. ومن المقرر عقد هذه الدورة في جنيف في الفترة من ٢ إلى ١٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢.

التوصيات المتعلقة بالمنح

١٥ - بعد أن نظر المجلس في الطلبات في ضوء معايير الانتقاء (انظر المرفق الأول)، أوصى بما يلي:

(أ) تقديم ثمان وسبعين (٧٨) منحة سفر لتمكين ممثلي جماعات ومنظمات السكان الأصليين (انظر المرفق الرابع) من حضور اجتماعات الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين، بمبلغ إجمالي يناهز ٣٠٥ ٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة؛

(ب) تقديم ست عشرة (١٦) منحة سفر لتمكين ممثلي جماعات ومنظمات السكان الأصليين (انظر المرفق الخامس) من حضور اجتماعات الفريق العامل المعني بوضع مشروع إعلان للأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية، بمبلغ إجمالي يناهز ٧١ ٥٢٥ دولاراً من دولارات الولايات المتحدة.

١٦ - ويعكس انتقاء المستفيدين الطلبات الواردة المقبولة، وهو انتقاء قد لا يكون متوازناً جغرافياً، لأن طلبات كثيرة وردت من بلدان بعينها بينما لم ترد أي طلبات أو ورد عدد قليل منها من بلدان أخرى.

توصيات أخرى

١٧ - أوصى المجلس بأن يعتمد الأمين العام مبدأ توجيهياً جديداً يقضي بأن التوصية المؤيدة لطلب حضور دورة للمنتدى الدائم لا تستبعد توصية أخرى تخص مقدم الطلب ذاته لحضور دورة لفريق عامل والعكس بالعكس.

١٨ - وأكد المجلس ممارسته وأوصى بأن يعتمد الأمين العام معياراً جديداً للانتقاء يقضي بأن يمنح المجلس مقدمي الطلبات الذين يعيشون في مجتمعهم وبلدهم أولوية على مقدمي الطلبات الذين يعيشون في الخارج.

١٩ - وقرر المجلس أن يطبق تطبيقاً صارماً مبدأه التوجيهي الذي يقضي ألا ينظر في طلب غير مشفوع بكتاب توصية مزيل حسب الأصول بتوقيع موظف إداري كبير في منظمة السكان الأصليين المعنية. كما أوصى المجلس بأن يعتمد الأمين العام مبدأً توجيهياً جديداً يقضي ألا ينظر في كتاب توصية مزيل بتوقيع مقدم الطلب نفسه.

٢٠- وستحاول الأمانة وأعضاء المجلس الذين يحضرون دورة للأفرقة العاملة أو للمنتدى الدائم الاجتماع بالمستفيدين. وعند الاقتضاء، عليهم تذكيرهم بالتزامهم بالمشاركة الكاملة في كل اجتماعات الفريق العامل.

٢١- وينبغي أن تنظم الأمانة من جديد، خلال الدورات التالية للأفرقة العاملة وفي المنتدى الدائم، اجتماعاً إعلامياً مع ممثلي السكان الأصليين لشرح كيفية تقديم طلبات الحصول على منح السفر من الصندوق.

٢٢- واقترح المجلس أن يعتمد الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين موضوعه الرئيسي لدورتيه التاليتين ليتسنى لمقدمي الطلبات التهيؤ على خير وجه للمشاركة في مناقشات الفريق.

توزيع استمارات الطلبات

٢٣- ينبغي توزيع استمارات الطلبات الخاصة بالصندوق على أوسع نطاق ممكن. كما سيواصل أعضاء المجلس توزيع استمارات الطلبات هذه بنشاط كل في منطقته الجغرافية.

٢٤- وأوصى المجلس بتحديد تاريخ ١ تشرين الأول/أكتوبر مهلةً لتقديم استمارات الطلبات لحضور المنتدى الدائم ودورات الأفرقة العاملة.

الاتجاهات في الطلبات الجديدة الواردة

٢٥- ناقش المجلس التوازن المطلوب تحقيقه في عام ٢٠٠٣ في توزيع المنح بين المنتدى والأفرقة العاملة، آخذاً في اعتباره عدد الطلبات المقبولة الواردة في عام ٢٠٠٢، وتراجع عدد الطلبات الواردة لحضور دورة الفريق العامل المعني بوضع مشروع الإعلان (٢٧ طلباً) مقارنةً بتزايد عدد الطلبات الواردة (أكثر من ٢٣٥ طلباً) لحضور دورة الفريق العامل المعني بالسكان الأصليين، وآخذاً في اعتباره أيضاً ما أُبدي من اهتمام شديد بحضور الدورة الأولى للمنتدى الدائم (أكثر من ٤٠٠ طلب).

خطة التكاليف لعام ٢٠٠٣

٢٦- وافق المجلس على خطة التكاليف المنقحة لعام ٢٠٠٣ وزاد المبلغ الذي أوصي الأمين العام بتخصيصه للمستفيدين من منح السفر لحضور الدورة الثانية للمنتدى الدائم، آخذاً في اعتباره العدد الكبير من الطلبات الواردة لحضور الدورة الأولى.

٢٧- وأوصى المجلس ببرمجة يومين إضافيين لدورته السنوية لعام ٢٠٠٣ (علماً أن دورته السنوية تستغرق حالياً ثلاثة أيام)، آخذاً في اعتباره العدد المتزايد من الطلبات المقبولة التي سيستعرضها والولاية الجديدة التي منحتة إياها الجمعية العامة.

٢٨- لهذه الأسباب ومع مراعاة حاجة الأمانة إلى الوقت لتحليل الطلبات الخاصة بحضور الدورة الثانية للمنتدى الدائم التي سترد قبل المهلة المحددة في ١ تشرين الأول/أكتوبر وللت في مقبوليتها، رأى المجلس أن استعراض جميع الطلبات المقبولة في الوقت المناسب واعتماد توصيات بشأنها يستوجبان عقد دورة إضافية مدتها ثلاثة أيام في نهاية شهر شباط/فبراير. وينبغي الاستمرار في عقد الدورة الرئيسية للمجلس أثناء دورة لجنة حقوق الإنسان لتمكينه من تنفيذ ولايته الخاصة بجمع الأموال والاجتماع بالمانحين.

جمع الأموال

٢٩- عقد أعضاء المجلس اجتماعاً غير رسمي مع المانحين خلال الدورة السنوية للجنة حقوق الإنسان وأعربوا عن تقديرهم للمانحين المواطنين والجدد الذين يساهمون في الصندوق.

٣٠- وأكد المجلس ممارسته المتمثلة في عقد اجتماع سنوي مع المانحين في اليوم الأخير من دورته.

٣١- وأوصى أعضاء المجلس بأن تبث المفوضة السامية لحقوق الإنسان في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٠ برسالة إلى المانحين تناشدتهم فيها تقديم تبرعات إضافية قبل دورته التالية لتمكينه من مواصلة زيادة عدد المنح وتمثيل جماعات السكان الأصليين ومنظماتهم في عام ٢٠٠٢.

٣٢- وأوصى المجلس بأن يواصل مكتب لجنة حقوق الإنسان في دورتها السنوية دعوة رئيس المجلس أو أي عضو آخر من أعضائه قد يكون موجوداً في جنيف أثناء دورة اللجنة إلى الإدلاء ببيان يعرض فيه التقرير المتعلق بدورة المجلس، وتنفيذ قرارات الأمين العام، واحتياجات الصندوق، ويوجه فيه نداءً لتقديم تبرعات جديدة.

٣٣- وبعد أن اجتمع المجلس بالمنظمات غير الحكومية المذكورة في الفقرة ٨ أعلاه، والتي تقدم المساعدة لممثلي جماعات ومنظمات السكان الأصليين الذين يحضرون اجتماعات الأفرقة العاملة، ومعهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث، أوصى بأن تواصل الأمانة تعاونها مع هذه المنظمات وغيرها.

موعد الدورة السادسة عشرة

٣٤- أوصى المجلس بأن تُعقد دورته السادسة عشرة قبل نظر لجنة حقوق الإنسان في بند جدول الأعمال المتعلق بالسكان الأصليين، إن أمكن، في الفترة من ٣١ آذار/مارس إلى ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٣.

المرفق الأول

معايير انتقاء المستفيدين

١- وفقاً لقرار الجمعية العامة ١٣١/٤٠، يكون المستفيدون الوحيدون من المساعدة المقدمة من الصندوق هم ممثلو منظمات وجماعات السكان الأصليين:

١' الذين يقرّ صفتهم هذه مجلس الأمناء؛

٢' الذين يرى مجلس الأمناء أنهم لن يتمكنوا من حضور دورات الأفرقة العاملة بدون مساعدة يقدمها إليهم الصندوق؛

٣' الذين يكون بمقدورهم أن يساهموا في تعميق معرفة الأفرقة العاملة بالمشاكل التي تمس السكان الأصليين، وأن يضمّنوا تمثيلاً جغرافياً واسعاً.

٢- وبموجب قرار لجنة حقوق الإنسان ٣٢/١٩٩٥، لا بدّ أن يكون للمنظمات مركز استشاري لدى المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو أن تكون اللجنة المعنية بالمنظمات غير الحكومية التابعة للمجلس قد أذنت لها بحضور اجتماعات الأفرقة العاملة للجنة حقوق الإنسان.

٣- وبالإضافة إلى ذلك، وضع المجلس الممارسة والمبادئ التوجيهية التالية التي وافق عليها الأمين العام:

(أ) ينبغي أن يكون الممثلون الذين يطلبون منحة هم من السكان الأصليين، وأن تكون منظماتهم من منظمات السكان الأصليين؛

(ب) يختار المجلس الممثلين الذين لم يسبق لهم أن شاركوا في دورة لفريق عامل والممثلين الذين سبق لهم أن شاركوا ويمكنهم تطوير قدرات متخصصة وتعزيز نواة المشاركين في فريق عامل؛

(ج) لا ينظر المجلس إلا في طلب شخصين كحدّ أقصى من كل منظمة؛

(د) لا ينظر المجلس في الطلبات التي لا يقدم أصحابها كتاب توصية موقعاً من أحد كبار الموظفين الإداريين لمنظمة السكان الأصليين التي ينتمون إليها ولا في الطلبات التي لا يكون مقدموها من السكان الأصليين؛

(هـ) على أصحاب الطلبات تقديم استمارات الطلب، بعد ملئها حسب الأصول، مشفوعة بكتاب توصية بإحدى لغات العمل في أمانة المجلس (الإسبانية أو الإنكليزية أو الفرنسية). وتُرد الطلبات الواردة بلغة

أخرى من لغات الأمم المتحدة الرسمية (الروسية أو الصينية أو العربية) إلى مقدميها مشفوعة بطلب بتقديم ترجمة لها بالإسبانية أو الإنكليزية أو الفرنسية إلى الأمانة. ولن ينظر مجلس الأمناء في الطلبات وكتب التوصية التي تصله بلغات غير الإسبانية أو الإنكليزية أو الفرنسية؛

(و) يشجع المجلس منظمات السكان الأصليين وجماعاتهم على مراعاة التوازن بين الجنسين وعلى ترشيح امرأة ورجل إذا أمكن؛

(ز) يشجع المجلس منظمات وجماعات السكان الأصليين على النظر في ترشيح شبان؛

(ح) يشجع المجلس المستفيدين السابقين من برنامج الزمالات الخاص بالسكان الأصليين التابع للمفوضية السامية لحقوق الإنسان على تقديم طلبات للحصول على منح لتمثيل منظمات أو جماعات السكان الأصليين التي ينتمون إليها في دورات الأفرقة العاملة عن طريق إرسال استمارات الطلب بعد ملئها حسب الأصول والوفاء بجميع معايير الانتقاء؛

(ط) على مقدمي الطلبات بيان ما يضطلعون به من مسؤوليات في منظماتهم أو جماعاتهم؛

(ي) طُلب من مقدمي الطلبات المشاركين في الدورة التاسعة عشرة للفريق العامل المعني بالسكان الأصليين أن يشارروا في بياناتهم إلى الموضوع المحدد للسنة وهو "الشعوب الأصلية وحقوقها في التنمية".

Annex II
United Nations Voluntary Fund for Indigenous Populations
Beneficiaries of travel grants to attend the first session of the
Permanent Forum on Indigenous Issues
(New York, 13-24 May 2002)

Application No. ^a	Name ----- Indigenous Peoples of Applicant	----- City, State	Indigenous Population Represented
Africa			
38	Saoudata Aoubacrine (f)	Tin Hinan, Ouagadougou,	Touareg
254	Touareg Kapupu Diwa Mutimanwa (m) Pymee-Bambuti	Burkina Faso	
218	Jorum Jurgen A.A. Useb (m)	Democratic Republic of the Congo	Different San cultural and language groups
219	Hailom San (Bushmen) Alfred Ilenre (m) Edo tribe	Working Group of Indigenous Minorities in Southern Africa (WIMSA), Windhoek, Namibia	The Edo people
255	Hassan Idbalkassm (m) Amazig	Ethnic Minority and Indigenous Rights Organisation of Africa (EMIROAF), Lagos, Nigeria	Various indigenous peoples in Africa
246	Mary Simat (f) Masai	Indigenous Peoples of Africa Coordinating Committee (IPACC), Cape Town, South Africa	Masai
		"	
America			
1. North America			
69	Ronald F. Barnes (m)	Indigenous Peoples and Nations Coalition - Tununak Traditional Council, Anchorage, Alaska, United States of America	Tlingit and Aleut affiliates, and Athabascan Alaska
2. South America			
89	Carlos Mamani (m) Aymara (Pacajaqi)	Taller de Historia Oral Andina (THOA), La Paz, Bolivia	Andean indigenous peoples (Argentina, Bolivia, Chile, Peru)
142	Nelly Ayenao Cotrena (f) Mapuche	de Todas las Tierras, Temuco, Chile	Mapuche

Application No. ^a	Name ----- Indigenous Peoples of Applicant	----- City, State	Indigenous Population Represented
133			Maya
129	Carmen Octavia	Guatemala City, Guatemala	Zapotecas
76	Zapoteca	CIPO-RFM, Oaxaca, Mexico	
	Kuna	Taller de Mujeres Kunas, Panama	Kuna
Asia			
331	Mrinal Kanti Tripura (m) Tripura	Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti (PCJSS), Rangamati Hills Tracts, Bangladesh	11 different indigenous peoples known as Jumma
190	Neingulo Krome (m) Naga	Human Rights (NPHR), Kohima, Nagaland, India	Naga
269	Mierna Lukman (f) Lipulaalo	Alliance of Indigenous People of Archipelago (AMAN), Palu, Sulawesi Tengah, Indonesia	Laalo
304	Kaori Tahara (f) Ainu	Ainu Association of Sapporo, Sapporo, Japan	Ainu
316	Sirjana Subba (f) Limbu	Association of Limbu Shamans, Kathmandu, Nepal	Limbu
1	Jannie Lasimbang (f) Kadazan	(AIPP), Chiang Mai, Thailand	Various indigenous peoples in Asia
Europe			
28	Aviaaja Lynge (f) ^b Inuit-Greenlandic	Inuit Youth International, Nuuk, Denmark	Inuit
12	Gulvaira Shermatova (f) Kumandin	Altay regional public organization of the Kumadin	Kumadin
22	Oleg Zaporotzkii (m) Itelemen	Russian Federation Survival Council of Itelemen of	Itelemen
7	Pavel Sulyandziga (m) Udege	Koryak region, Palana, Russian Federation Russian Association of Indigenous Peoples of the North (RAIPON), Moscow, Russian Federation	Udege

Application No. ^a	Name ----- Indigenous Peoples of Applicant	----- City, State	Indigenous Population Represented
Oceania			
53	Vonda Moar (f) Torres Strait Islander descent	Torres Strait National Authority, Thursday Island, Queensland, Australia	Torres Strait Islanders and Aboriginal people
54	Anthony Sinclair (m) Maori	Te Kawau Maro, Auckland, New Zealand	Maori (Ngati Porar - East Coast of New Zealand)
93	Mildred Kafa (f) ^c Katova	Zazao Environment Rights Organization, Honiara, Solomon Islands	Katova

a All the information contained in the chart reflects the information available on the application forms received

^b The beneficiary was not able to attend the session and, upon recommendation of the Chairperson of the Board of Trustees, the secretariat decided to accept Mr. Mike Lynge as replacement.

^c The beneficiary was not able to attend the session and, upon recommendation of the Chairperson of the Board of Trustees, the secretariat decided to accept Mr. Ian Aujare as replacement.

Annex III**Voluntary Fund for Indigenous Populations****I. Contributions available at the fifteenth session of the Board in April 2002^a**

State/NGO/individual	Amount (US\$)	Paid on
Canada	9 530	6 April 2001
	18 826	1 January 2002
Chile	5 000	24 April 2000
	10 000	7 June 2001
Denmark	35 294	11 April 2002
Finland	33 996	20 April 2001
France	29 613	11 April 2001
Greece	6 300	16 August 2001
Holy See	1 000	14 January 2002
New Zealand	10 475	26 February 2002
Norway	56 642	12 March 2002
Switzerland	23 392	10 January 2002
Mr. Yorio Shiokawa	116	24 August 2001
Grand Total: 240 184		

II. Pledges made

State	Amount (US\$)	Pledged on
Bolivia	1 000	2-3 November 1999 ^b
Chile	5 000	7-8 November 2001 ^c
Cyprus	2 000	6 February 2002
Venezuela	5 000	7 November 2001
Total	13 000	

a According to official receipt vouchers available at OHCHR.

b Pledge made at the 1999 United Nations Pledging Conference on Development Activities in New York.

c Pledge made at the 2001 United Nations Pledging Conference on Development Activities in New York.

Annex IV**List of beneficiaries of travel grants to attend the twentieth session of the Working Group on Indigenous Populations (22-26 July 2002)**

Name of representative	Organization	Indigenous populations Represented ^a	City, State ^a
Africa			
Khelil Fouzia (f)	Association socio-culturelle Tigmi Kabyle	Kabyle	Tizi-Ouzou, Algeria
Ikarbane Mohamed (m)	"	"	"
Saoudata Aboubacrine (f)	Tin Hinan - Association pour nomades	Touareg	Ouagadougou, Burkina Faso
Vital Bambanze (m)	Unissons-nous pour la promotion des Batwa	Batwa	Bujumbura, Burundi
Fadimatou Dahirou (f)	Mboscuda (Mbororo Social and Cultural Development Association)		Cameroon
Jean Robert Bokongo (m)			Kinshasa, Democratic Republic of the Congo
Fabiano David Lolosoli (m)	Paran Integrated Program	Samburu	Isolo, Kenya
Hassan Guyo Shano (m)	Waso Trustland Project	Borana	Isiolo, Kenya
Jason Kareisi Parantai (m)	Maasai AIDS Awareness Programme	Maasai	Kajiado, Kenya
Anna Sigilal Kukuni (f)	Neighbours Initiative Alliance	"	"
Emmanuel Lousot (m)	Tomwo Integrated Pastoralist Development Initiatives	Pokot	Kapenguria, Kenya
Violet Kinga (f)	The Mount Elgon Dorobo Indigenous Community for Sustainable Development	Mount Elgon Dorobo indigenous community	Kapsokwony, Kenya
David Yator Kiptum (m)	Sengwer Indigenous Development Project	Sengwer	Kitale, Kenya
Amina Ali Mohamed (f)	Isak (Somali) Community	Isak (Somali)	Kitale, Kenya
Gladys Tarayia Nasieku (f)	Reto Women Association	Maasai	Nairobi, Kenya
Simon Parkesvi Ole Nadungwenkop (m)	Ogiek Welfare Association	Ogiek	Narok, Kenya
Margaret Kobei (f)	Okiek Rural Integral Project	"	"
Slau Ole Koros (m)	Maa Development Association	Maasai	"

Name of representative	Organization	Indigenous populations Represented ^a	City, State ^a
Nkitoria Ole Sakuda (m)	Simba Maasai Outreach Organization	"	Ngong Hills, Kenya
Mohamed Handaine (m)	amazighes du sud	Amazigh	Agadir, Morocco
Lena Davids (f)	n	Nama-Tgowani	Mariental, Namibia
Laurentius Davids (m)	Khoekhoegowab Curriculum Committee	Bondelswartz Khoe	Okahandja, Namibia
Khamody Ogas (m)	Tchichitt	Touareg	Agadez, Niger
Abdala Yahaya (m)	Tilalt	"	"
Sada Albachir (f)	Association Tunfa	"	"
Makelo Sinafasi (m)	Afrique centrale		Cyangugu, Rwanda
America			
North America			
Darrell Brown (m)	Aboriginal Business Leaders and Entrepreneurs	Metis (and aboriginals)	Manitoba, Canada
Natacha Tremblay (f)	Ontario Community College Student Parliamentary Association	Sakamok Anishnawbek	Ontario, Canada
Ronald Barnes (m)	Indigenous Peoples and Nations Coalition		Alaska, United States of America
South America			
Rosario Chauque (f)	Mu	Diaguito-Calchito	Buenos Aires, Argentina
Alejandro Nestor Chipana (m)	de Bases	Aymara	La Paz, Bolivia
Isabel Ortega Ventura (f)	Central Andina de Mujeres Campesinas Provincia Cercado	Aymara-Quechua	Oruro, Bolivia
Cabrera de Flores Justa (f)	Santa Cruz		Santa Cruz, Bolivia
Genaro Clares Quinta (m)	Consejo del Saber Qulla	Aymara	La Paz, Bolivia
Carmen Jerez Caisabanda (f)	Tungurahua	Kichwa	Ambato, Ecuador
Mirian Masaquiza (f)	Organizaciones Campesinas	Kichwa Salasaca	Quito, Ecuador

Name of representative	Organization	Indigenous populations Represented ^a	City, State ^a
Marcelino Diaz de Jesus (m)	Programa de Desarrollo Kichin Konojel and Rajpori Ri nsejo de Organizaciones Mayas de Guatemala Consejo de Pueblos Nahuas del Alto Balsas Guerrero, AC Criadores de Llamas, Alpacas y	Grupo Maya Kaqchikel Nahuatl Chalhuanca	Chimaltenango, Guatemala Mexico City, Mexico Cusco, Peru
Fernand	Comunidad Campesina Comunal INTI	Comunidad Campesina de Marca	Lima, Peru
Felicia Huarsay Villasante (f)	Distrito de Iparia Ayllu Warmi	Shipibo-Conibo Comunidad Campesina Jilahuata	Pucallpa, Peru Puno, Peru
Fortunato Escobar (m)	s	Ayrihuas Aymara	"
Cesar Augusto Salas Montalvo (m)	Movimiento Runa Puno Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)	Kheswaruna Aymara	" Tacna, Peru
Asia			
Loyal David Hauheng (m)	Organisation	Six tribes of Bawm-Zo indigenous peoples	Chittagong, Bangladesh
Santala Basumatary (m)		Bobo	Assam, India
Lal Kishore Lalu (m)	Yuwa Jharkhand Sadawasi Sanghars Samati	Ho	Jharkhand, India
Juliet Fatima Tirkey Imam (f)	The Indian National Trust for Art and Cultural Heritage (INTACH)	Oraon	"
Lalthanmawii (f)	Zo Reunification Organization (ZORO)	Zo	Mizoram, India
Suan Tung Parte (m)	Zo Reunification Organization (ZORO)	Zo	Mizoram, India

Name of representative	Organization	Indigenous populations represented ^a	City, State ^a
Latari Kawadu Madavi (m)	Mulnivasi Mukti Manch (Liberation Forum)	Gond, Pardhan, Andh, Bhilla, Korku, Halbi, Kolam, Warli, etc.	Nagpur, India
Kaveri Korwate (f)	Mulnivasi Mukti Manch (Liberation Forum)	Gond, Pardhan, Andh, Bhilla, Korku, Halbi, Kolam, Warli, etc.	"
Prajnalankar Bhikkhu (m)	Peace Campaign Group	Jumma	New Delhi, India
Mierna Lukman (f)	Alliance of Indigenous People of the Archipelago Central Sulawesi (AMASUTA)	Indigenous people of Central Sulawesi	Central Sulawesi, Indonesia
Janes Nanulaitta (m)	Murkele Organization	Molucas	Jakarta, Indonesia
Diana Bimkor Jembise (f)	ELS-HA - The Institute for Human Rights Study and Advocacy	Biak	Jayapura, Indonesia
Ferry Marisan (m)	"	"	"
Yohanna Mandowen (f)	LPPMA Papua - The Institute for Papua Indigenous People Study and Empowerment	Biak - Papua	West Papua, Indonesia
Jaya Laymi Rai (f)	Kirat Rai Language and Literary Council	Kirat Rai People	Jhapa, Nepal
Sirjana Subba (f)	Kirat Yakthung Chumlung	Limbu	Kathmandu, Nepal
Kumar Yonjon Tamang (m)	International Alliance of Indigenous Tribal Peoples of the Tropical Forests, South Asia Regional Desk	Tamang	"
Phulmati Chaudhary (f)	Nepal Federation of Nationalities (NEFEN)	Tharu	"
Jimid Mansayagan (m)	Lumad Peoples Movement for Peace (Kebager te Ked-Inged (KtKI))	Erumanen ne Duyangan Manobo, Yambangian	Cotabato, Philippines
Onsino Mato (m)	Siocon Subanon Association Inc. (SSAI)	Subanon	Dipolog City, Philippines
Liton Bom (m)		Chin	Chiang Mai, Thailand

Name of representative	Organization	Indigenous populations represented ^a	City, State ^a
Europe			
Camila Shermatova (f)	The Altay Regional Public Organization of the Kumandin	Kumandin	Altay Region, Russian Federation
Nina Zaporotskaya (f)	Council of Itelmens People Thsanon	Itelmen	Kamchatsky, Russian Federation
Galina Volkova (f)	Association of Indigenous Peoples of the North of the Khabarovsk Region	Nanai	Khabarovsk, Russian Federation
Vladimir Sheirko (m)	Association of Indigenous Peoples of Primorskhy Region	"	Krasny Yar, Russian Federation
Pavel Sulyandziga (m)	Russian Association of Indigenous Peoples of the North (RAIPON)	Udege	Moscow, Russian Federation
Uliya Tinikova (f)	Interregional non-governmental organization Indigenous Peoples of the	Khakas	Republic of Khakasia, Russian Federation
Marina Kirsanova (f)	Khakass Regional Public Organization of the Small People of the North,	Shor	Republic of Khakasia, Russian Federation
Fenya Lehanova (f)	Association of Indigenous Peoples of Nerungri Ulus, Republic of Sakha	Evenki	Republic of Sakha, Russian Federation
Vazhesova Helen (f)		Shor	Tybauka, Russian Federation
Kristina Nordling (f)	Saami Council	Saami	Sweden
Nadir Bekirov (m)	Crimean Tatars, Mejlis of Crimean Tatar People	Crimean Tatars	Crimea, Ukraine
Oceania			
Dawn Wallam (f)	Yorganop Child Care Aboriginal Corporation, affiliated to the Secretariat National Aboriginal Islander Child Care (SNAICC)	Nyoongah	Perth, Australia

^a According to the application form.

Breakdown of beneficiaries by gender and region

Geographical region	Number of applicants	Female	Male
Africa	26	10	16
America	19	8	11
Asia	21	9	12
Europe	11	8	3
Oceania	1	1	0
Total	78	36	42

Annex V

**List of beneficiaries to attend the eighth session of the Working Group on the
Draft United Nations Declaration on Indigenous Peoples (2-13 December 2002)**

Name of representative ^a	Organization ^b	Indigenous populations represented ^c	City, State ^c
Africa			
Salau Ole Koros (m)	Maa Development Association	Maasai	Narok, Kenya
Fatima El Ouafi (f)	Association nouvelle de la culture et des arts populaires (ANCAP) Tamaynut	Amazigh (Berber)	Rabat, Morocco
Abdallah Hitous (m)	"	"	"
America			
North America			
Mililani Trask (f)	Na Koa Ikaika o Ka Lahui Hawaii	Kanaka Maoli - Hawaiian	Hawaii, United States of America
South America			
Marco Antonio Curuchich Mux (m)	Escuela Maya de Derechos Humanos Ixim Che	Maya Kaqchikel	Guatemala City, Guatemala
(f)	Yachay Wasi	Indigenous peoples in the districts of Acopia, Qeros, Willoq and Ayllu of Cusco	Cuzco, Peru
Luis Delgado Hurtado (m)	"	"	"
Tomas Alarcon Eyzaguirre (m)	Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)	Aymara	Tacna, Peru
Asia			
Mrinal Kanti Tripura (m)	Parbatya Chattagram Jana Samhati Samiti (PCJSS)/Nepal Indigenous Peoples Development and Information Service Centre	Jumma Peoples	Khagrachari, Bangladesh
Liton Bom (m)	Nepal Federation of Nationalities/Chin Human Rights Organization/Asian Indigenous Peoples Pact	Chin	Kathmandu, Nepal
Gore Bahadur Khapangi Magar (m)	Nepal Magar Association	Magar	Kathmandu, Nepal

Name of representative ^a	Organization ^b	Indigenous populations represented ^c	City, State ^c
Bigendra Singh Waiba (m)	International Alliance of Indigenous - Tribal Peoples of the Tropical Forests (South Asian Regional Desk)	Tamang	Kathmandu, Nepal
Europe			
Michail Todishev (m)	Russian Association of Indigenous Peoples of the North (RAIPON)	40 indigenous peoples of the North, Siberia and Far East of the Russian Federation	Moscow, Russian Federation
Rodion Sulyandziga (m)	"	"	"
Kristina Nordling (f)	Swedish selection of the Saami Council, Same Atnam	Sami	
Nadir Bekirov (m)	Meljis of Crimean Tatar People	Crimean Tatars	Simferopol, Ukraine

a According to the application form, all the representatives are themselves indigenous.

b All the organizations listed have consultative status with the Economic and Social Council, or were authorized to participate in the open-ended working group on the Permanent Forum by the -Governmental Organizations.

c According to the application form.

Breakdown of beneficiaries by gender and region

Geographical region	Number of applicants	Female	Male
Africa	3	1	2
America	5	2	3
Asia	4	0	4
Europe	4	1	3
Total	16	4	12
